

## **PERSWAZJA JĘZYKOWA W RÓŻNYCH DYSKURSACH**



© Copyright by Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego

EGZEMPLARZ DLA AUTORA W CELU WERYFIKACJI, BEZ PRAWA DO DALSZEGO UDOSTĘPNIANIA.

**PERSWAZJA JĘZYKOWA W RÓŻNYCH DYSKURSACH**  
**TOM 7**

pod redakcją

**Aleksandry Klimkiewicz**

**РЕЧЕВОЕ ВОЗДЕЙСТВИЕ В РАЗНЫХ ДИСКУРСАХ**  
**TOM 7**

под редакцией

**Александры Климкевич**

Recenzent  
dr hab. Jolanta Lubocha-Kruglik, prof. UŚ

Redaktor Wydawnictwa  
Anna Roman

Korekta tekstów w języku angielskim  
Iryna Antonenko

Projekt okładki i stron tytułowych  
Piotr Paczuski

Skład i łamanie  
Maksymilian Biniakiewicz

Publikacja sfinansowana ze środków konferencji  
„Mowa – Człowiek – Świat: Perswazja językowa w różnych dyskursach” (KF0A-20)

© Copyright by Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego  
EGZEMPLARZ DLA AUTORA W CELU WERYFIKACJI, BEZ PRAWA DO DALSZEGO UDOSTĘPNIANIA.

© Copyright by Uniwersytet Gdański  
Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego

ISBN 978-83-8206-387-5

Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego  
ul. Armii Krajowej 119/121, 81-824 Sopot  
tel. +48 58 523 11 37, tel. kom. +48 725 991 206  
e-mail: [wydawnictwo@ug.edu.pl](mailto:wydawnictwo@ug.edu.pl)  
[wydawnictwo.ug.edu.pl](http://wydawnictwo.ug.edu.pl)

Księgarnia internetowa: [wydawnictwo.ug.edu.pl/sklep/](http://wydawnictwo.ug.edu.pl/sklep/)

Druk i oprawa  
Zakład Poligrafii Uniwersytetu Gdańskiego  
ul. Armii Krajowej 119/121, 81-824 Sopot  
tel. +48 58 523 14 49

## Spis treści

Słowo wstępne .....	7
---------------------	---

### ROZDZIAŁ PIERWSZY DYSKURS KOMUNIKOWANIA SPOŁECZNEGO

#### ГЛАВА ПЕРВАЯ ДИСКУРС ОБЩЕСТВЕННОЙ КОММУНИКАЦИИ

Zoja Nowożenowa Aleksandra Klimkiewicz Semantyka i pragmatyka słowa „sputnik” na przełomie XX i XXI wieku .....	15
Елена Маринова Лексика Рунета как база для словотворчества (аспекты воздействия авторских неологизмов в художественном тексте) .....	33
Agnieszka Kurzyńska Jak (nie) zostać matką roku, czyli o sposobach perswazji w blogach parentingowych .....	42
Татьяна Попова Специфика речевого воздействия в программе «Парфенон» .....	51
Оксана Ковтун Актуализация грамматических языковых средств для моделирования аксиологических смыслов (на материале русского и английского языков) .....	61

### ROZDZIAŁ DRUGI DYSKURS POLITYCZNY

#### ГЛАВА ВТОРАЯ ПОЛИТИЧЕСКИЙ ДИСКУРС

Marcin Krawczak Aleksandra Wróbel Maciej Laskowski Parezja w starożytnym i współczesnym dyskursie politycznym .....	77
Kamil Olender Strategie komunikacyjne w polityce na przykładzie przemówienia Jarosława Kaczyńskiego w czasie Strajku Kobiet w 2020 roku .....	85

Kristine Grigoryan

Mapping as a working mechanism of war and theater metaphors in political speeches .....	97
--	----

ROZDZIAŁ TRZECI  
DYSKURS REKLAMOWY

ГЛАВА ТРЕТЬЯ  
РЕКЛАМНЫЙ ДИСКУРС

Юлия Алюнина

Англицизмы в русскоязычных блогах о моде: инструмент или результат лингвокультурного воздействия? .....	109
--	-----

Людмила Бабина

Суггестивный потенциал текстов социальной рекламы .....	121
---	-----

Wanda Stec

Rośliny w przekazie reklamowym: uwagi na temat nazewnictwa produktów pochodzenia roślinnego w języku polskim i rosyjskim .....	131
---	-----

Olga Lesicka

Metafora w tekstach ekonomicznych – pomoc w przedstawianiu pojęć specjalistycznych czy oddziaływanie językowe w komunikacji? .....	139
---	-----

© Copyright by Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego

EGZEMPLARZ DLA AUTORÓW W CELU WERYFIKACJI, BEZ PRAWA DO DALSZEGO UDOSTĘPNIANIA

ROZDZIAŁ CZWARTY  
DYSKURS NAUKOWY

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ  
НАУЧНЫЙ ДИСКУРС

Татьяна Космеда

Моделирование псевдоинформации в научном лингвистическом дискурсе: активные манипулемы .....	155
---	-----

Татьяна Петрова

Потенциал критического жанра рецензии: научный диалог и полилог .....	175
---	-----

О Авторach

Сведения об авторах .....	187
---------------------------	-----

Татьяна Петрова

Государственный биотехнологический университет, Харьков

## Потенциал критического жанра рецензии: научный диалог и полилог

### Potential of critical review genre: scientific dialogue and polylogue

**Key words:** *genre, communication, scientific dialogue, scientific polylogue, review, terminology dictionary, terminographic criticism*

The article studies the potential of the terminographic criticism basic genre – reviews of a terminology dictionary as a form of scientific discussion. Reviewing is considered as professional communication with a possible feedback. It is highlighted that the object of scientific controversy is partly not the original text of a dictionary itself but an expert's review. It is determined that scientific dialogues dominate as for the number of participants while scientific polylogues occur rarely; the purpose of writing reviews of terminology dictionaries is the search for the truth. Taking into consideration the presence/absence of a scientific discussion, that is the presence/absence of a reply from the author(s) of the dictionary for the review, two types of reviews are distinguished: 1) reviews that received a reply from the author (authors) of the dictionary; 2) reviews that did not receive a reply from the author(s) of the dictionary. The potential and the value of the reviews that received a reply from the author(s) of the dictionary are determined: (a) communicative opportunities to publicly and openly examine the dictionary; (b) theoretical and practical application of the results of an open discussion of the terminology dictionary quality, systematizing the deficiencies in the representation of the publication structural elements discovered by critics in order to improve the basic theoretical and methodological foundations of metatherminography and to develop an invariant model of a new type of a terminology dictionary.

Рецензия – это единственный жанр, предназначением которого является оценка научных текстов. Рецензия как жанр возникла более 300 лет назад, что связано с началом функционирования научных обществ в XVII веке и появлением под их контролем научных журналов. Активное научное движение началось в Италии, распространилось на территориях Англии,

Франции, Германии (Гуманенко 2015: 15) и стало толчком к становлению системы рецензирования в мировой научной коммуникации. В Украине изучению научной рецензии уделяют значительно меньше внимания, чем в странах Запада. Как утверждает Андрей Портнов, «в Украине рецензионный жанр был репрессирован вместе со свободой академической науки в конце 1920-х – начале 30-х годов» (Портнов 2001: 154), поэтому единичные исследования рецензии начали появляться только в конце XX века.

Жанр рецензии на терминологический словарь в Украине существует более 100 лет. Однако ее статус как жанра критического дискурса и терминографической критики нуждается в эффективной и интенсивной поддержке. Для этого нужно обратить внимание на ее потенциал. *Терминографическая критика* – это, как известно, самостоятельное научное направление (а также раздел терминографии), которое (1) осуществляет практическую оценочную деятельность; (2) изучает формы и способы лексикографической репрезентации терминов, имеет иерархическую структуру, собственную методологическую основу и базовый жанр (Петрова 2021: 133–134). *Рецензия на терминологический словарь* – это интегральный жанр, сочетающий в себе признаки научной коммуникации, языковой критики и источниковедения, предусматривающие экспертизу и оценку специальных изданий.

Публичное обсуждение какого-либо объекта, спорного вопроса – это, как известно, дискуссия. Рецензирование является одной из форм научной дискуссии, это профессиональная коммуникация с возможной обратной связью.

Опираясь на систему параметров, ученые выделяют такие виды спора: (1) количество участников – спор-монолог, спор-диалог, спор-полилог; (2) цель – спор для поиска истины, спор для убеждения, спор для победы, спор ради спора (см.: Введенская, Павлова 2010: 123–124). Термины *полемика* и *дискуссия* в справочных изданиях рассматривают как синонимы к термину *спор* (Загнітко 2012: Т. 3, 345), при этом дискуссию интерпретируют как разновидность спора, близкого к полемике (Загнітко 2012: Т. 1, 211). Отличие дискуссии от полемики находят в их разнонаправленности: если цель дискуссии – достижение согласия по обсуждаемой проблеме с возможностью нахождения компромисса, то цель полемики – не согласие, а победа над противоположной стороной, утверждение собственной точки зрения (Загнітко 2012: Т. 1, 211). Анализ текстов рецензий на терминологические словари показывает, что цель их написания – поиск истины; а по количеству участников доминируют профессиональные диалоги с элементами дискуссии.

Дискуссия и полемика не стали традицией в современной украинской терминографической критике, однако они все же существуют. Описание потенциала рецензии на терминологический словарь как формы

профессиональной дискуссии или полемики в научном диалоге или полилоге, как представляется, не осуществлялось. Отмеченное выше и определяет актуальность данного исследования.

Цель этого разыскания – раскрыть потенциал и значимость критического жанра рецензии на терминологический словарь как перспективной формы публичной научной коммуникации с обратной связью. Для изучения указанной проблемы в украинской терминографической критике привлечен корпус текстов статей-ответов (20 единиц) на рецензии, подготовленные на специальные источники, размещенные на страницах авторитетных профессиональных отраслевых вестников, сборников и лингвистических периодических изданий конца XIX – нач. XXI веков.

В украинской лингвистической литературе представлена многоаспектная и универсальная типология рецензий на терминологические словари по таким параметрам: (1) количество авторов рецензии; (2) тип журнала, в котором размещены рецензии; (3) объем информации, представляемой в рецензии; (4) количество анализируемых словарей в рецензии; (5) тип рассматриваемых специальных словарей; (6) стиль изложения текста в рецензии; (7) время реагирования на выход в свет словаря; (8) наличие/отсутствие научной дискуссии, то есть наличие/отсутствие ответа на рецензию (Петрова 2019).

Анализ типов рецензий по последнему параметру указанной типологии позволит раскрыть коммуникативный и теоретико-практический потенциал рецензии на словарь терминов. С учетом наличия / отсутствия научной дискуссии, то есть наличия/отсутствия ответа автора (авторов) словаря на рецензию выделяем такие жанровые типы рецензий: (1) *рецензии, получившие ответ автора (авторов) словаря*; (2) *рецензии, не получившие ответа автора (авторов) словаря*.

1. Рассмотрим *тип рецензий, получивших ответ автора (авторов) словаря*. Особенности построения текста рецензии допускают диалог между рецензентом и составителем экспертированного издания. Возможность общения как реакция на появление критики словаря свидетельствует о важной ее функции – научной коммуникации, которая может приобретать признаки дискуссии/полемики, в ходе которых отвечают на замечания, опровергая их, отстаивая авторские взгляды и др.

Желание ответить на критику, то есть вступить в диалог с рецензентом, провоцирует у автора словаря эмоциональный всплеск как первую реакцию на замечания и пожелания. Так «завязывается» профессиональное общение между автором и критиком относительно терминографического источника, вызванное несогласием автора с отрицательным его комментированием, воспринимаемым как личное оскорбление, либо хуже – его «дисквалификация». Как следствие – может возникнуть острая научная дискуссия,

объектом которой отчасти является уже не столько первоначальный текст, сколько рецензия эксперта.

Составители терминологических словарей, как представляется, редко отвечают на замечания экспертов, то есть не часто наблюдаем продолжение такого рода научной коммуникации. Сегодня критическая полемика, касающаяся терминографических источников, не представляется актуальной. Чаще публичные научные обсуждения (полемика, дискуссия) направлены на лексикографические, научные и учебные издания. Например, на изложенные критические суждения, представленные в развернутой статье академика НАН Украины Василя Нимчука *Про сучасну українську тлумачну лексикографію* (Німчук 2012), реагирует также академик Владимир Широков, публикуя ответ *Репліка на статтю В.В. Німчука «Про сучасну українську тлумачну лексикографію»* (Широков 2013). В свою очередь В. Нимчук продолжает полемику, подготовив заметку *Репліка на репліку В.А. Широкова* (Німчук 2013). Ответ автора лексикографического издания рецензенту, как видим, «провоцирует» соответствующую реакцию на его ответ и так далее.

Авторские наблюдения позволяют утверждать, что количество ответов в цепочке профессионального диалога может составлять не более трех, чаще всего – один. Кроме того, если в настоящее время публикация ответа на критику словаря является редким явлением, то в период конца XIX – нач. XX веков такая реакция была ожидаемой, но, естественно, только на негативную оценку. Научная полемика, безусловно, должна быть, прежде всего, конструктивной. В этом случае следует исключить намерение вербализовать обиду, «выплеснуть эмоции». Необходимо соблюдать культуру ведения дискуссии и не превращать ее в унижительную и бессмысленную ссору.

Объектом современной полемики также стал *Українсько-російсько-білорусько-болгарсько-польський словник порівнянь* (2011), составленный Еленой Левченко (2011). Рецензируя это издание, Константин Мизин отмечает его достоинства: актуальность; удобное для пользователя построение; компактность словарной статьи, содержащей максимальное количество информации; значительный объем иллюстративного материала. Однако критик, естественно, акцентирует внимание и на недостатках и, обращаясь к потенциальным пользователям этого словаря, подчеркивает, что:

ученым, проводящим серьезные научные исследования, [...], не следует, [...], безоговорочно использовать материал данного словаря, поскольку автор в процессе фиксации сравнений допустила «смешивание» единиц языкового и речевого уровней. [...] «смешивание» окказиональных и УС [устойчивых сравнений – Т. П.], различающихся даже пунктуацией, несколько снизит верификационную ценность тех научных работ, результаты и выводы которых будут основываться на материале рецензируемого словаря (Мізін 2012: 91).

Критик советует автору оцениваемого источника при его переиздании (1) сделать его максимально полноценным, расширив объем (включить наиболее важную для каждой из сопоставляемых лингвокультур группу сравнений); (2) внимательней и тщательней представить описание семантики сравнений, ибо, например, значения сравнений украинского языка упрощены (Мізін 2012: 92).

Планируя составить новый словарь украинско-польских и польско-украинских устоявшихся языковых выражений, Татьяна Космеда, Татьяна Осипова и Виктория Пиддубная проанализировали существующие словари подобного типа, в частности, акцентируя внимание на общей концепции и экспертизе украинско-польской проекции словаря Е. Левченко (Космеда, Осіпова, Пиддубна 2015: 46–48). Названный коллектив ученых обратил внимание, что (1) рассматриваемый словарь не представляет в предисловии концептуальных принципов его составления; (2) автор словаря допустила смешивание единиц языкового и речевого уровней; (3) издание не претендует на статус нормативного, что методологически неоправданно; (4) индивидуально-авторские сравнения не закреплены языковой системой, соответственно они нетипичны для украинской лингвокультуры; (5) иллюстрации не всегда корректны (*порожній /пустий/ як дірка від бублика*) (Космеда, Осіпова, Пиддубна 2015: 46–48). Коллектив названных критиков в целом соглашается с замечаниями, представленными в рецензии К. Мизина, в частности и в том, что при использовании рецензируемого словаря «обнажается» много актуальных вопросов, требующих квалифицированного решения. «Однако именно это и вызывает особый интерес, поскольку “побуждает” исследователей к [...] научному поиску» (Космеда, Осіпова, Пиддубна 2015: 48–49). Т. Космеда, Е. Гоменюк, Т. Осипова издают *Короткий українсько-польський словник усталених виразів: еквіваленти слова, фразеологізми, прислів'я та приказки* (2017) и в его предисловии оценивают опыт предшественников-лексикографов, в частности, опираясь на результаты экспертизы, проецированной на словарь Е. Левченко (Космеда, Гоменюк, Осіпова 2017: 8–10).

Автор обсуждаемого словаря публикует статью-ответ (Левченко 2016) его критикам – К. Мизину и Т. Космеде, Т. Осиповой, В. Пиддубной. Написать «контрответ» Е. Левченко, как представляется, побудила не столько первая рецензия (Мізін 2012), как вторая критическая публикация (Космеда, Осіпова, Пиддубна 2015): после выхода в свет первой рецензии лексикограф «молчала» четыре года, и только повторная критика спровоцировала ее на полилог (см. рис. 1). Отвечая критикам, составитель словаря соглашается с «необходимостью детального толкования значений» с учетом контекстуальных особенностей употребления сравнений (Левченко 2016: 165), в резкой и саркастичной форме опровергает все остальные замечания,

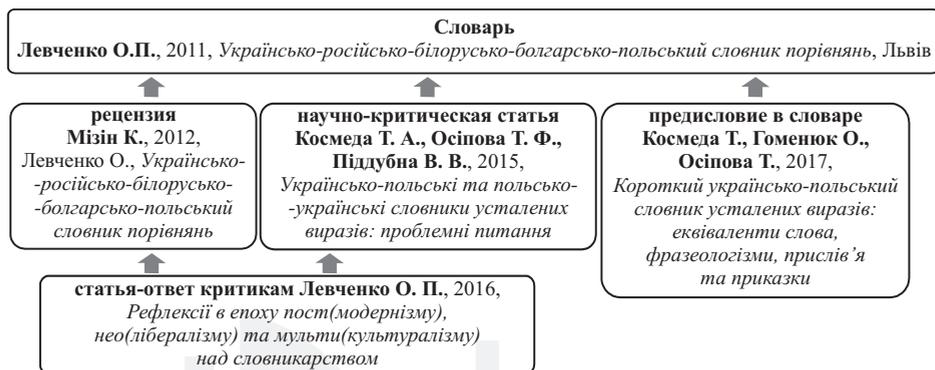


Рис. 1. Полилог относительно ценности лексикографического издания

Источник: собственная разработка.

аргументируя свою точку зрения лишь тем, что «современный словарь должен быть прогрессивным технологически, отражать плюралистичность и мультикультурность» (Левченко 2016: 167).

Приведем еще один пример развертывания дискуссии относительно оценки степени значимости и качества украинских терминологических словарей нач. XX века. Критик А. К. (так подписана публикация) подготовил рецензию на словарь *Nomina anatomica Ucrainica. Анатомічні назви* (1925) и опубликовал ее на страницах журнала *Українські медичні вісти* (А.К. 1925); Евмен Лукасевич представил свою рецензию на указанное издание (1926а), направив ее в журнал *Літературно-науковий вістник* (Лукасевич 1926а).

Александр Черняховский, один из редакторов анализируемого издания, подготовил статью-ответ, в которой обратился одновременно к двум рецензентам словаря – докторам наук Е. Лукасевичу и Борису Матюшенку (текст его публикации не найден) (Черняхівський 1926) (см. рис. 2). А. Черняховский скромно называет «заметкой» свою статью-ответ, содержание которой составляет семь страниц. Он фокусируется на некорректности некоторых замечаний критика Е. Лукасевича, например, о необходимости переводить все латинские термины, представленные кириллицей (украинский вариант). Ученый подчеркивает, что термины, традиционно не подвергающиеся переводу в других языках, не следует в принципе переводить, поскольку это важно для международного взаимопонимания медиков (Черняхівський 1926: 156–157).

В том же номере упомянутого журнала А. Черняховскому представлен и ответ рецензента Е. Лукасевича, который отстаивает большую часть высказанных замечаний, считая их принципиальными относительно анализируемой концепции словаря, ср.: «Мнение проф. Черняховского [...] не имеет

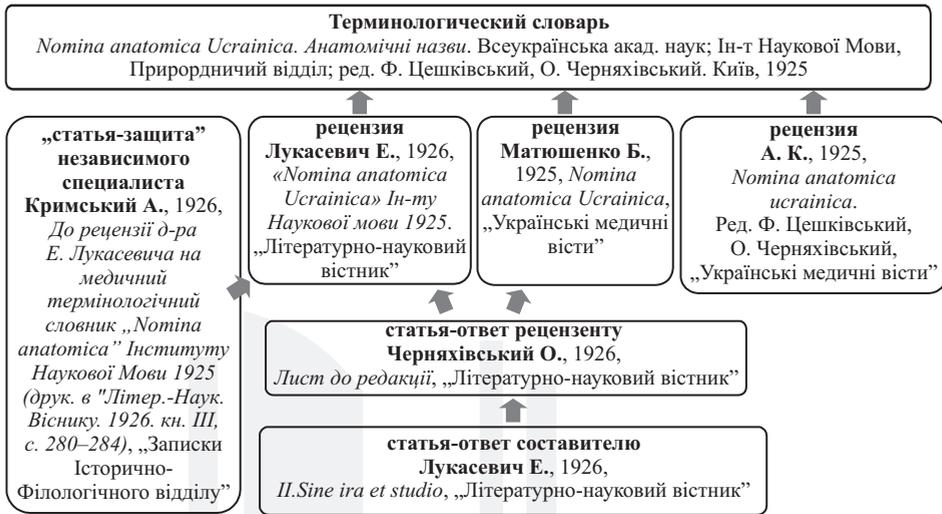


Рис. 2. Полилог относительно качества терминологического словаря

Источник: собственная разработка.

никакого оправдания: [...] если оставим 20 или 50 латинских названий, то это не поможет международным отношениям» (Лукасевич 1926а: 162).

А. Черняховский убежден, что требования Е. Лукасевича беспочвенны и не могут быть реализованы в отношении любой другой анатомической терминологии, но при этом соглашается с необходимостью устранения «мелких редакционных упущений и опечаток» (Черняхівський 1926: 161). Рецензент Е. Лукасевич отвечает на это довольно резко, подчеркивая, что его требования направлены на то, чтобы каждому латинскому слову соответствовало слово украинское, совершенно обоснованы и реализованы в словарях других языков, и все замечания относительно «неправильно» переведенных терминов дельны (Лукасевич 1926б: 166). Он уверен в своей правоте: «Критика моя была абсолютно корректна [...] я отметил и заслуги проф. Черняховского» (Лукасевич 1926б: 166). Кроме этого, надеясь на взаимопонимание, Е. Лукасевич сообщает об истинных мотивах подготовки рецензии на этот медицинский словарь: «берясь за критику» он был подробно ознакомлен с тем материалом, который имеется в известных источниках; над медицинской терминологией он работал уже давно и два года тому назад издал такой же анатомический словарь, поэтому по опыту знает, что все латинские термины можно перевести на украинский язык (Лукасевич 1926б: 166).

«В защиту» медицинского словаря, подверженного довольно острой критике, выступил теоретик лексикографии, авторитетный ученый Агатангел Крымский, статью которого назовем «статьей-защитой» (Кримський

1926). В тексте этой публикации А. Крымский подчеркивает, что не будет выступать «против д-ра Лукасевича и рассматривать, все, что он так строго раскритиковал, действительно ли медицинские термины [...] так уж “неуместны” [...], или “смешны” [...], или просто “странны” [...]», а только уведомит, что «на каких-то 13.770 терминов, представленных в новом словаре “Анатомічні назви”, д-р Лукасевич раскритиковал 101 термин. А это процент, по-видимому, небольшой» (Кримський 1926: 596). Публично отстаивая качество этого медицинского источника, он признает допущенные в нем погрешности и одновременно оправдывает их: «если перетрусить другие терминологические словари – и из них сможем поковырять не менее неудачные термины» (Кримський 1926: 596). В конце публикации А. Крымский обращается к критику Е. Лукасевичу и предполагаемым потенциальным экспертам, утверждая, что «словари – это только проекты, а не заключительное академическое решение» (Кримський 1926: 97) (разновекторность такой научной полемики представлена на рис. 2).

Целесообразность научной дискуссии, приводящая к качественному анализу специальных словарей, необходима и (а) их составителям (при помощи «широкой и активной дискуссии», основанной на исключительно дружеских отношениях с учетом поправок, сделанных врачами, «может быть действительно создана безупречная анатомическая терминология», которая и «должна стать почвой для всей общемедицинской терминологии» Черняхівський 1926: 162), и (б) их экспертам («Кто-нибудь же должен обратить внимание на недостатки, потому что иначе “дискуссии” не будет, не будет и поправок» Лукасевич 1926б: 166).

Составители и эксперты терминологических словарей уже в нач. XX века были готовы ко всесторонней критике и широкому обсуждению для «оттачивания» высокого мастерства в словарном деле.

Еще один пример рецензии, получившей ответную реакцию составителей терминологического словаря, находим на страницах современного *Вестника Национального университета «Львовская политехника»*, серии *Проблемы украинской терминологии* (вып. 765, 2013), в частности рецензию Виталия Моргунюка (Моргунюк 2013) на созданный коллективом авторов *Словник-довідник термінології музейництва* (Микульчик и др. 2012), а также коллективный ответ всех соавторов (Микульчик и др. 2013) словаря на указанную критическую статью. Наличие в одном выпуске журнала и рецензии, и ответа авторов словаря на критику может свидетельствовать о том, что эксперт и составители еще до публикации статей обсудили рассматриваемое справочное издание, высказали соответствующие замечания о способах и принципах подачи терминов в нем, представив их в своих публикациях (как это, очевидно, происходило в дискуссиях нач. XX века, о чем шла речь ранее). Очевидно, именно так устная научная дискуссия

«перемещается» на страницы печатных журналов, приобретая жанровые формы терминографической критики. Например, авторы статьи-ответа подчеркивают, что, ознакомившись с рецензией, составители словаря благодарят В. Моргунока за высказанные замечания и заверяют, что рекомендации «важны, и они будут учтены в процессе работы над следующей редакцией словаря» (Микульчик и др. 2013). Авторы словаря демонстрируют почтительное отношение к эксперту, употребляя соответствующие этикетные формы обращения, как, например, «уважаемый рецензент». Принимая замечания, они корректно приводят свои объяснения. Соглашаясь с рецензентом относительно употребления имен существительных, обозначающих действие, событие и следствие, составители отмечают, что не внедряли этих терминов ввиду вышеприведенных аргументов. Однако прослеживаем и факт опровержения замечаний, указание на «ошибки в рецензии», связанные, например, с приемом подмены понятий. При этом утверждается, что рецензент не знаком с понятийным аппаратом музейного дела. Авторы словаря стараются взвешенно отстаивать свой выбор принципов представления терминов, заканчивая ответ так:

Составление данного словаря представляет собой попытку привлечь внимание музееведов и терминологов к проблемам терминологии. Судя по полученным отзывам, эта попытка удалась, и ученые обратят внимание на нормализацию данной терминосистемы (Микульчик и др. 2013).

Проанализированный тип рецензий – это ценный опыт: создается ситуация для открытого экспертирования. Наличие единичных реакций-ответов на рецензии, как представляется, свидетельствуют о «вымирании» формы научной дискуссии/полемики. Развитию публичного обсуждения качества терминологических словарей могут препятствовать следующие факторы: (1) нормы профессиональной этики, требующие пересмотра; (2) открытая информация об авторстве (неанонимность), что иногда вызывает нежелание вступать в конфликт; (3) отсутствие достаточной «критической массы», касающейся метатерминографии, в частности системы теоретико-методологических принципов и основ описания специальной лексики, отсутствие унифицированных принципов репрезентации структурных параметров терминологического словаря.

Рецензия на терминологический словарь как динамичная, «живая» форма научной работы реализуется в профессиональном диалоге или полилоге. Ведение научных диалогов и полилогов относительно качества терминологических словарей, по-видимому, должно опираться на следующие принципы: (1) дружеское расположение; (2) проявление научного такта – дозирование замечаний, «негативных» оценок; (3) объективная аргументация критических замечаний; (4) высокая культура завершения научного спора,

планирование возможных вариантов окончания дискуссии, полемики и выбора наиболее целесообразного из них.

**2. Рецензии, не получившие ответа автора (авторов) словаря**, занимают господствующую позицию. Если автор словаря не отвечает на замечания, то это свидетельствует о том, что он соглашается с экспертом, принимает и признает сделанные им замечания.

Реагируя на критику рецензентов, статьи-ответы создают не только авторы либо редакторы, но и эксперты, активизируя дискуссию «контрответом»; к ним могут подключаться и авторитетные специалисты, защищающие первые попытки описания определенной отраслевой терминологии. Отследить векторный характер такой дискуссии сложно, так как она может разворачиваться на страницах разных журналов.

Возникновение полемик свидетельствует не о конфликте между ее участниками, а о неустанном поиске инвариантных способов или принципов лексикографической репрезентации того или иного параметра в специальном словаре и стремлении повысить качество терминографической продукции. Потенциальная важность теоретико-практического применения результатов публичного обсуждения заключается в возможности систематизировать обнаруженные недостатки представления его структурных элементов для совершенствования базовых методологических основ метатерминографии и разработки инвариантной модели словаря нового типа.

## Библиография

- Введенская Л., Павлова Л., 2010, *Деловая риторика*, Москва.
- Гуманенко О.О., 2015, *Місце рецензії в історії наукової періодики*, «Наукові записки Української академії друкарства» (серія: Соціальні комунікації), № 1, с. 15–20.
- Загнітко А., 2012, *Словник сучасної лінгвістики: поняття і терміни*: в 4 т., Т. 1, Т. 3, Донецьк.
- Космеда Т., Гоменюк О., Осіпова Т., 2017, *Короткий українсько-польський словник усталених виразів: еквіваленти слова, фразеологізми, прислів'я та приказки*, за заг. ред. проф. Т.А. Космеди, Познань–Харків–Дрогобич.
- Космеда Т.А., Осіпова Т.Ф., Піддубна В.В., 2015, *Українсько-польські та польсько-українські словники усталених виразів: проблемні питання*, «Лінгвістичні дослідження», вип. 39, с. 43–55.
- Кримський А., 1926, *До рецензії д-ра Е. Лукасевича на медичний термінологічний словник «Nomina anatomica» Інституту Наукової Мови 1925 (друк. в «Літер.-Наук. Віснику»). 1926. кн. III, с. 280–284*, «Записки Історично-Філологічного відділу», кн 7–8, с. 595–597.

- Левченко О. П., 2011, *Українсько-російсько-білорусько-болгарсько-польський словник порівнянь*, Видавництво Національного університету «Львівська політехніка».
- Левченко О. П., 2016, *Рефлексії в епоху пост(модернізму), нео(лібералізму) та мульти(культуралізму) над словникарством*, «Studia Linguistica», вип. 9, с. 160–169.
- Лукасевиц Е. 1926а, «Nomina anatomica Ucrainica» Ін-ту Наукової мови 1925. *Літературно-науковий вістник*. Львів.. Кн. III. С. 280–284 [Рец. на слов.: *Nomina anatomica Ucrainica. Анатомічні назви, прийняті в Базелі на IX зборах анатомічного товариства, перекладені на українську мову*, ред. Ф. Цешківський, О. Черняхівський, Київ 1925].
- Лукасевиц Е., 1926б, II. *Sine ira et studio*, «Літературно-науковий вістник», річник 25, кн. 10, т. 91, с. 162–166.
- Микульчик Р., Слободян П., Діденко Є., Рак Т., 2012, *Словник-довідник термінології музейництва*, Львів.
- Микульчик Р., Слободян П., Діденко Є., Рак Т., 2013, *Декілька думок у відповідь...*, «Вісник Нац. ун-ту „Львівська політехніка”» (серія: Проблеми української термінології), № 5, с. 147–148, [http://tc.terminology.lp.edu.ua/TK\\_Wisnyk765/TK\\_wisnyk765\\_4\\_mykul'chuk\\_slobod'an\\_.htm#End](http://tc.terminology.lp.edu.ua/TK_Wisnyk765/TK_wisnyk765_4_mykul'chuk_slobod'an_.htm#End) (доступ: 23.05.2019).
- Мізін К., 2012, *Левченко О. Українсько-російсько-білорусько-болгарсько-польський словник порівнянь*, «Мовознавство», № 5, с. 89–92.
- Моргунюк В., 2013, *Рецензія на «Словник-довідник термінології музейництва»*, «Вісник Національного університету „Львівська політехніка”» (серія: Проблеми української термінології), № 765, с. 143–146 [Рец. на слов.: Микульчик Р., Слободян П., Діденко Є., Рак Т., 2012, *Словник-довідник термінології*, Львів].
- Німчук В., 2012, *Про сучасну українську тлумачну лексикографію*, «Українська мова», № 3, с. 3–30.
- Німчук В., 2013, *Репліка на репліку В.А. Широкова*, «Українська мова», № 3, с. 154–164.
- Петрова Т., 2019, *Жанрові типи рецензій на термінологічні словники*, «Лінгвостилістичні студії», вип. 11, с. 124–135, <https://doi.org/10.29038/2413-0923-2019-11-124-135/>.
- Петрова Т., 2021, *Терминологические параллели в метаязыке славянской терминологической критики*, «Przegląd Rusycystyczny», nr 1(173), с. 132–150, <https://doi.org/10.31261/pr.9093/>.
- Портнов А., 2001, *Про рецензійний жанр і культуру дискусії в українській історіографії*, «Сучасність», № 3, с. 154–155.
- Черняхівський О., 1926, *Лист до редакції*, «Літературно-науковий вістник», річник 25, кн. 10, т. 91, с. 156–162.
- Широков В., 2013, *Репліка на статтю В.В. Німчука «Про сучасну українську тлумачну лексикографію»*, «Мовознавство», № 1, с. 77–84.



© Copyright by Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego

EGZEMPLARZ DLA AUTORA W CELU WERYFIKACJI, BEZ PRAWA DO DALSZEGO UDOSTĘPNIANIA.